

## طالبة فلسطينية تبتكر مدونة محوسبة للعامية الفلسطينية

الثلاثاء, 03 شباط / فبراير 2015 GMT 13:52



جامعة بيرزيت

رام الله - زينب حمارشة

ابتكرت الطالبة دينا الأقرع إحدى طالبات الدراسات العليا في جامعة بيرزيت، مدونة محوسبة للهجة العامية الفلسطينية، والتي تتضمن الحقائق اللغوية حول اللهجات الفلسطينية ومقارنة ذلك مع اللغة العربية الفصحى الحديثة من حيث القواعد الصرفية، وقواعد الإملاء والكلمات المعجمية.

كما تتضمن المدونة العديد من النصوص الفلسطينية، حوالي 50 ألف كلمة، حيث تم توسيم كل كلمة في المدونة بمجموعة من الصفات النحوية والدلالية، مثل أصل الكلمة، والسوابق، واللواحق، وتصنيف الكلمة، ومعناها، ومقابلها في اللغة العربية الفصحى.

وتمت عملية بناء المدونة من خلال عدة مراحل، وهي دراسة الفروقات النحوية والشكلية والمعجمية بين العامية الفلسطينية واللغة العربية الفصحى، ومن ثم جمع مادة فلسطينية مكتوبة من مصادر مختلفة، ثم استخدام الوسائل التي صممت للعامية المصرية لتحليل النص الفلسطيني.

إضافة إلى توسيم ما لم يتم تحليله من قبل الوسائل المصرية يدويًا، واستخدام برنامج صمم لتسهيل عملية التوسيم لتدقيق ما تم تحليله من قبل الوسائل المصرية.

يذكر أنّ هذا الابتكار أنشئ ضمن مشروع "كراس" في معهد ابن سينا لهندسة المعرفة والتقنيات العربية، والممول من مجلس البحث العلمي في وزارة "التعليم العالي".